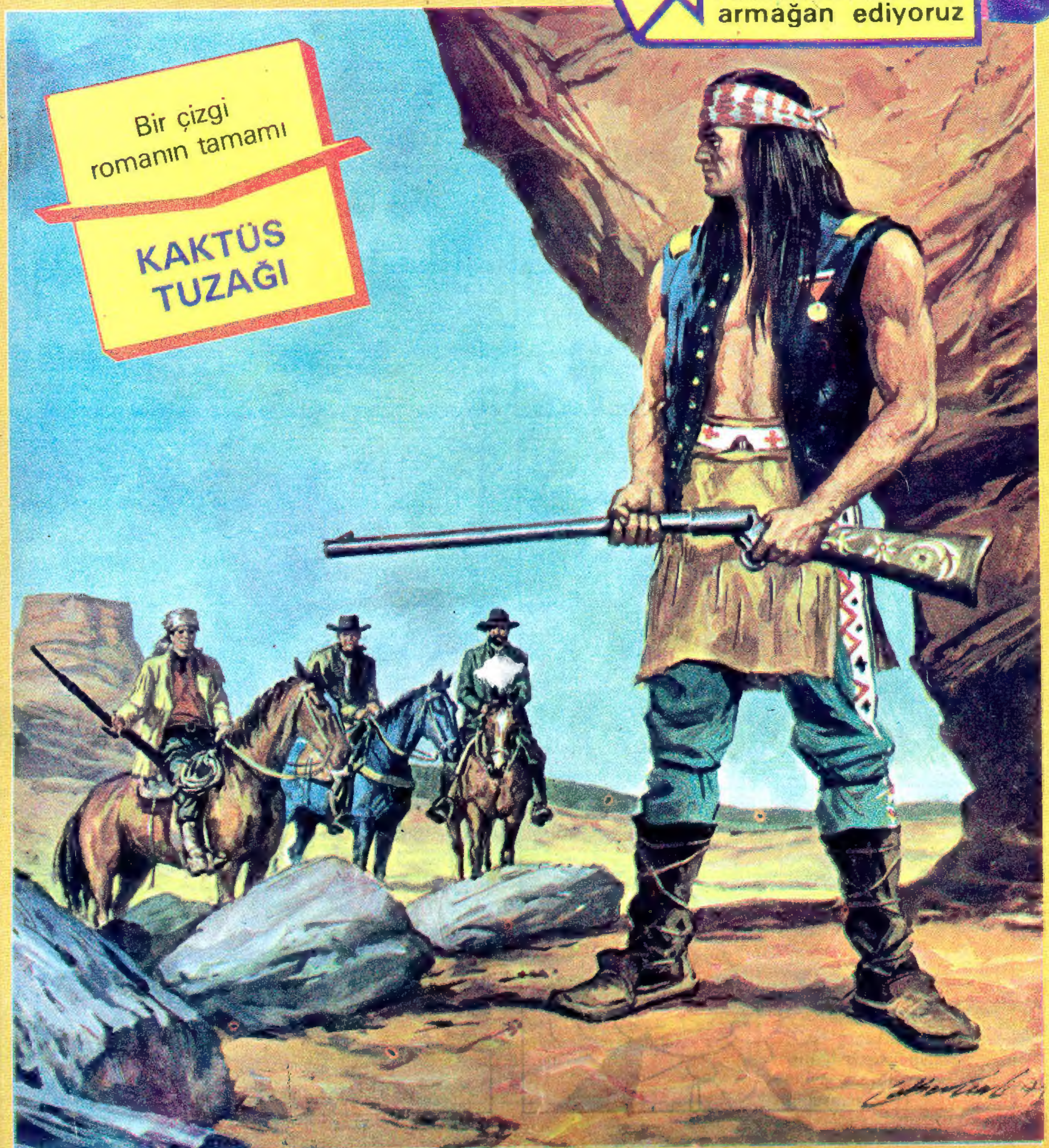
Milliyet
ÇOCUK
13 Ağustos 1979 • Sayı: 33 • 10 Lira

Her hafta

ANSİKLOPEDİ eki armağan ediyoruz



Karl May

KAKTÜS TUZAĞI

AMERİKA BİRLEŞİK DEVLETLERİNDE, UZUN SAVAŞLARIN SONUNDA, KIZILDERİLİLERLE BARIŞ YAPILMAYA KARAR VERİLDİ...
TÜM YAŞAMIMIZ BOYUNCA ÇOCUKLARIMIZIN ANLAMSIZ BİR BİÇİMDE VURULMASINA DAHA FAZLA SEYİRCİ KALAMAYIZ.
AMA BU BARIŞI GERÇEKLEŞTİRMEK İÇİN BAZI ENGELLERİN AŞILMASI GEREKİYORDU...
KOMANÇİ REİSİ VUPA-UMAGİ'Yİ ÖLÜ VEYA DİRİ GETİRENE 10.000 $ ÖDÜL
VUPA-UMAGİ'YLE YARDIMCILARI NALE MASİUV VE ŞİBA-BİGK SERBEST DOLAŞTIKÇA ÖBÜR KIZILDERİLİ KABİLELERİNİ KIŞKIRTTIKÇA, BARIŞ GERÇEKLEŞEMEZ.
HAKLISINIZ. BU KOMANÇİ REİSLERİ BARIŞI İSTEMİYORLAR.
O ZAMANLARDA ON BİN DOLAR ÇOK ÖNEMLİ BİR PARAYDI...
KOMANÇİ'Yİ YAKALAMAYA GİDELİM.
YUPİİİ! BEN ONUN HAKKINDAN GELİRİM...
...BÜTÜN BUNLARIN DIŞINDA, GENERAL GARİP BİR ADAMI ÇAĞIRTMIŞTI...
SHATTERHAND GELDİ EFENDİM.
HEMEN GİRSİN.
SHATTERHAND'İN YERLİLER ÜSTÜNDEKİ ETKİSİ, BARIŞI SAĞLAMAMIZA YARAYABİLİR.
SHATTERHAND BİR KAÇ YIL BATIDA DOLAŞMIŞ YETENEKLİ BİR GENÇTİ. TÜM YERLİ KABİLELERİ ADINI SAYGIYLA ANIYORLARDI...
GELDİĞİNİZ İÇİN TEŞEKKÜRLER.
1

APAÇİ REİSİ WİNTU İLE OLAN DOSTLUĞUNUZ BİZE, BARIŞ PLANIMIZA ÇOK KATKI. DA BULUNACAĞINIZI DÜŞÜNDÜRDÜ.
SHATTERHAND GENERALİN ODASINDAN ÇIKIP ARKADAŞLARIYLA BULUŞTU...
GENERAL GERÇEKTEN SHATTERHAND İLE Mİ GÖRÜŞUYOR ?
EVET... BU ADAM HAKKINDA ANLATILANLAR DOĞRU MU ?
TABİİ... BİR GÜN APAÇİ REİSİ WİNTU'NUN YAŞAMINI KURTARMIŞ. O ZAMANDAN BERİ ARALARINDA DERİN BİR DOSTLUK VAR.
NASILSINIZ ÇOCUKLAR ?
EN SONUNDA GELDİN !
TEMEL GÖREVİMİZ, KOMANÇİLERİN BARIŞI BOZMALARINA ENGEL OLMAK ARKADAŞLAR.
PEKİ BUNU NASIL BAŞARACAĞIZ ?
VİNTU BİZE YARDIM EDER... BAŞINA ÖDÜL KONAN KOMANÇİ REİSİNİ DE KURTARMAMIZ GEREK.
ANLAMIYORUM, NE DEMEK İSTİYORSUN ?
EĞER ONU KURTARIRSAK, BARIŞI DA KURTARMIŞ OLURUZ CUTTER.
AMA SHATTERHAND'IN PLANI ÇOK GÜÇTÜ. VUPA-UMAĞI VE ÖBÜR KOMANÇİ REİSLERİNİ ARAYAN ÇOK İNSAN VARDI...
BU WABLE, ÜNLÜ KIZILDERİLİ "AVCISI" !
BAHSE GİRERİM ÜÇ KOMANÇİ REİSİNİ O YAKALAYACAKTIR !
BU ADAMIN KARANLIK BİR ADI VARDI...
SHATTERHAND, YOLUMUN ÜSTÜNE ÇIKMA. O KOMANÇİNİN KAFASINI GETİRMEYE KARARLIYIM !

BU ARADA KOMANÇİLERİN TOPRAKLARINDA...
SOLUK BENİZLİLER BAŞIMA ÖDÜL KOYMUŞLAR! BARIŞI BÖYLE Mİ SAĞLAYACAKLAR?
AAHUUTUUIIII!
BÖYLECE KOMANÇİLERİN SAVAŞ ÇIĞLIKLARI YİNE HER YERİ İNLETTİ...
ÇIĞLIĞIN SON YANKISI BAŞKA BİR KABİLEYE DEK ULAŞMIŞTI...
WINTU, BÜYÜK REİS!
KOMANÇİLER YENİDEN SALDIRIYORLAR!
DOSTUM SHATTERHAND WASHINGTON'DAKİ SOLUKYÜZLERİN YERLİLER ARASINDA BARIŞ İSTEDİKLERİNİ SÖYLEMİŞTİ.
...SHATTERHAND DOSTU WINTU'YU BULMAYA GİDİYORDU.
TABİİ BOB, SEN DE BENLE GELECEKSİN!
BU... BU SÖZLERİNİZ DOĞRU MU BAY SHATTERHAND?
KOMANÇİLER GERÇEKTEN SİLAHLARINI ÇIKARTMAYA BAŞLAMIŞLARDI...
ÖLÜM!
NALE MASIUV, SIBALBIGK, SİZİN DE BAŞINIZA ÖDÜL KONDU! SOLUKYÜZLERE ÖLÜM!
YUPPIII!

İKİ GÜN SONRA APAÇİLERLE KOMANÇİLER ARASINDA KANLI BİR ÇARPIŞMA OLDU...
...BİR HAFTA SONRA WASHINGTON'DA.
BARIŞ OLANAKSIZ! KENDİ ARALARINDA BİLE ANLAŞAMIYORLAR!
...GENERAL BİR KOMUT ALDI...
AMA BARIŞI KURTARMAMIZ GEREKİYORDU!
NE OLURSA OLSUN ARTIK APAÇİLERİN DE KOMANÇİLERİN DE VE TÜM KABİLELERİN İŞLERİNİ BİTİRMEMİZ GEREK.
ANCAK ONLARIN SAYILARINI AZALTIP BELLİ BÖLGELERDE YAŞAMALARINA İZİN VERİRSEK ÇOCUKLARIMIZ ÖLMEKTEN KURTULACAK.
BÖYLECE ALINAN KORKUNÇ KARAR UYGULANMAYA KONDU...
SHATTERHAND APAÇİ TOPRAKLARINA VARINCA...
WINTU'YA HABER VERİN, DOSTUM.
BAŞARACAĞIMIZA İNANIYOR MUSUN?
BİLMİYORUM CUTTER, DENEYECEĞİZ. AMACIM BU KOMANÇİ REİSLERİNİN KENDİLERİNİ ÖLDÜRMEK İSTEYENLERİN ELLERİNE DÜŞMEMELERİ...
AMA BELKİ DE WINTU BUNU KABUL ETMEYECEK, SHATTERHAND...
BU WINTU'NUN DOSTU SHATTERHAND... AMA ARTIK APAÇİLERİN SOLUKYÜZLÜ DOSTLARI YOK. ONU ÖLDÜRECEĞİM.
4

BAY SHATTER-HAND, DİKKAT!
BOB'UN SÖZLE-Rİ DOSTUMUZU ÖLÜMDEN KURTARDI.
BANG!
HAİN!
BANG! BANG!
ORADAKİ APAÇİYDİ!
WİNTU'NUN SAVAŞÇILARINDAN BİRİ NASIL KABİLE-LERİNİN BÜYÜK DOS-TUNU ÖLDÜRMEYE KALKIŞIR?
SOLUKYÜZLER BURAYA SADECE KAFA DERİSİ ALMAYA GELMEK!
SHATTERHAND BUNU HİÇ BİR ZAMAN YAPMAZ. YOKSA REİSİN-LE KARDEŞ GİBİ OLDU-ĞUMUZU BİLMİYOR MUSUN?
SİZE YARDIM ETMEYE GELDİM! BARIŞ SAĞLAN-MAZSA TÜMÜNÜZ ÖLE-CEKSİNİZ!
BİRDEN KAYALIKLA-RIN ARDINDAN BİRİ ÇIKTI...
WİNTU!
BU HAİN SHAT-TERHAND'I ÖLDÜRME-YE ÇALIŞTI WİNTU... UMARIM ONU CEZA-LANDIRIRSIN.
ONU CEZALANDIRMA WİNTU.. ÜZGÜNÜM AMA, OLAYLAR TÜM BEYAZLARI SİZİN GÖZÜNÜZDE SUÇLU DURUMA SOKUYOR.
5

APAÇİ REİSİNİN KAMPINDA SHATTERHAND KENDİNE VERİLEN GÖREVİ VE ASIL KENDİ DÜŞÜNCELERİNİ AÇIKLADI...
BÖYLECE EĞER KOMANCİ REİSLERİNİN KURTULMALARINI SAĞLARSAK ONLARIN DOSTLUKLARINI DA KAZANABİLİRİZ. BARIŞ OLANAKSIZ OLMAKTAN ÇIKAR.
DUYDUĞUMA GÖRE ASKERLER TÜM KOMANÇİLERLE APAÇİLERİN SOYUNU KAZIMAYA GELİYORMUŞ. BUNU BİLİYOR MUSUN KARDEŞİM?
BEN DE DUYDUM... BUNUN İÇİN DE BİR AN ÖNCE DAVRANMALIYIZ.
KOMANÇİLERİN DOSTLUĞUNU KAZANIRSAK VE ONLAR DA BİZE SALDIRMAKTAN VAZ GEÇERLERSE ASKERLER GERİ DÖNMEK ZORUNDA KALIRLAR. BARIŞI TÜMÜMÜZ İÇİN KURTARMIŞ OLURUZ.
KARARLAŞTIRDIĞIMIZ YERE DÖNMEZSEK TÜM SAVAŞÇILARLA SALDIRIYA GEÇİN!
TAMAM BÜYÜK REİS.
APAÇİ REİSİ SHATTERHAND'IN PLANINI KABUL ETTİ VE HEP BİRLİKTE KOMANÇİLERİN TOPRAKLARINA DOĞRU YOLA KOYULDULAR. AMA AZ ÖTEDE ...
...KÖTÜ AMAÇLI BİR KIZILDERİLİ "AVCISI" GİDİYORDU...
KIZILDERİLİLER KARŞILIĞINDA ALACAĞIMIZ ÖDÜLÜ MÜ DÜŞÜNÜYORDUN PATRON?
AYNEN MURPHY!
AYNI YOLDA BAŞKA İNSANLAR DA VARDI...
İLERİ! YAKLAŞIYORUZ ÇOCUKLAR...
ASKERLER! APTALLAR, BAKALIM İLK KİM VARACAK?
Hİ, Hİ... HAKLISINIZ "GENERAL", ÖDÜLÜ BİZ ALACAĞIZ.
EVET DOUGLAS, BÖYLE OLACAK.
6

ERTESİ SABAH, "AVCI" İLE ARKADAŞI KOMANÇİLERİN TOPRAKLARINA YAKLAŞTILAR.
SAAT GELDİ MURPHY...
...İKİSİ DE PLÂNI GERÇEKLEŞTİRMEK İSTİYORLARDI...
HE, HE! UMARIM DÜŞÜNDÜKLERİMİZ GERÇEKLEŞECEK DOSTUM.
GİZLİCE YAKLAŞIP BU DİNAMİTLERİ YERLEŞTİRECEĞİZ... PATLAMA OLUNCA APAÇİLERİN SALDIRDIĞINI SANIP ÇIKACAKLAR, BİZ DE BU ARADA VUPA-UMAGİ'Yİ YAKALAYACAĞIZ.
ANLADIM, PATRON!
BU ARADA...
DUR!
KOMANÇİLERE ÇOK YAKLAŞTIK. BURADA KAMP KURALIM.. WINTU, İKİMİZ GİDİP KONUŞACAĞIZ
UMARIM BU ÇAĞRIMIZI KÖTÜYE ALMAZLAR KARDEŞİM.
TÜMÜMÜZ BİRDEN GİDERSEK SALDIRDIĞIMIZI SANABİLİRLER.
AMA O SIRADA...
HEY, BİR PATLAMA DUYDUNUZ MU?
EVET. BEN DE FARKETTİM HAWLEY...
BİR TANE DAHA! KOMANÇİLERİN KAMPINDAN GELİYOR.
EVET, BUNU İYİCE DUYDUM!
SİZ BURADA KALIN, BOB SEN DE WINTU VE BENLE GEL. KOMANÇİLERİN ARASINDA BİRŞEYLER OLUYOR.
7

TABİİ, BU OLANLAR WABLLE'-IN PLÂNINA DAHİLDİ...
APAÇİLER! ONLARA GÜZEL BİR KARŞILAMA TÖRENİ YAPALIM!
İYİ GİDİYOR MURPHY... BAĞIRIŞMALARINI DUYUYOR MUSUN? APAÇİLERİ SUÇLADIKLARINA EMİNİM.
Hİ, Hİ! YA DA ASKERLERİ PATRON.
VUPA-UMAGİ'Yİ GÖRDÜĞÜN ZAMAN HEMEN ATEŞ ETMEYE BAŞLA.
İZLERİ YOK AMA UZAKTA OLAMAZLAR.
PATLAMALAR ÇOK YAKINDAN GELDİ. VUPA-UMAĞI!
HEY, BAKIN!
BİRİ VUPA-UMAGİ'YE NİŞAN ALIYOR!
BU ADAM KIZILDERİLİ AVCISI WABBLE!
SHATTERHAND NE YAPIYORSUN?
BARIŞA ENGEL OLACAK, ÖNÜNE GEÇMELİYİM.
ARTIK ÇOK GEÇ, GERİ DÖN!
8

EMİNİM REİSE NİŞAN ALIYORLAR. BUNA ENGEL OLMALIYIM...
BEN VUPA-UMAGİ'YLE İLGİLENİRİM, SEN DE ÖTEKİLERİNE ATEŞ ET MURPHY...
UNUTMA, ONU YERE DÜŞÜRDÜKTEN SONRA CESEDİNİ ALANA DEK BURADA SAKLANACAĞIZ.
KOMANÇİLER O SIRADA PATLAMALARDAN BAŞKA BİR ŞEY DÜŞÜNMÜYORLARDI..
HİÇ BİR ŞEY GÖREMİYORUZ BÜYÜK REİS.
BU HİÇ HOŞUMA GİTMİYOR. BİR TUZAĞA BENZİYOR.
WABBLE TAM ATEŞ EDECEĞİ SIRADA...
BANG!
VUPA-UMAGİ, SENİ VURMAYA ÇALIŞANLARA ATEŞ EDEN BENDİM!
SHATTERHAND!
BÜYÜK KOMANÇİ REİSİ APAÇİLERE SATILMIŞ SOLUKYÜZÜN SÖZLERİNE İNANAMAZ!
ONA DİKKAT ET VUPA-UMAGİ
ZAMAN YİTİRECEĞİNİZE, ŞU İKİ ALÇAĞI YAKALAYIN!
ÇATAL DİL YALAN SÖYLÜYOR BÜYÜK REİS!
ALLAH KAHRETSİN! BU SHATTERHAND! KAÇALIM MURPY!
9

YAKALAYIN ONU!
BARIŞ İÇİN SENLE KONUŞMAYA GELDİM, YAŞAMINI KURTARDIM, SEN İSE BANA BİR KATİLMİŞ GİBİ DAVRANIYORSUN VUPA-UMAGİ!
DOĞRUYU KONUŞUYOR BÜYÜK REİS! BARIŞ İÇİN GELDİK...
APAÇİ WINTU!
PARKER, HAWLEY VE CUTTER DE YAKLAŞTILAR..
TÜMÜNÜ DE YAKALAYIN! O İKİ HAYDUTLA BİRLİKTE OLDUKLARINA EMİNİM!
DOSTLARIMIZ BOŞ YERE DİL DÖKTÜLER..
BARIŞ İÇİN GELENLERE BÖYLE DAVRANMAK BİR KOMANÇİ REİSİNE YAKIŞMAZ!
VUPA-UMAGİ, BİZİ DİNLE!
BIRAKIN BENİ, ALÇAKLAR!
ONLARI BAĞIŞLAYIN. HAKLARINDA YAŞLILAR KURULU KARAR VERECEK!
AMA BU KURULU TOPLAMAYA ZAMAN YOK REİS. ASKERLERİN YAKLAŞTIĞINI UNUTMA...
AZ SONRA.
TUTSAKLARIN BARIŞ İÇİNDE SENİNLE KONUŞMAYA GELDİĞİNİ DUYDUM REİS, VUPA-UMAGİ.
YAŞLI TUANG... VO BUNA SEN DE Mİ İNANDIN?
NE OLURSA OLSUN YÜREKLERİNİN SESİNİ DİNLEMEK ZORUNDAYDIN BÜYÜK REİS VUPA-UMAGİ...
AMA O SIRADA...
UZUN TÜFEKLER * GELİYOR
10
* KIZILDERİLİLERİN ASKERLERE VERDİĞİ AD.

GÖZCÜLERİMİZDEN İKİSİ GÖRMÜŞ, BÜYÜK REİS! ATLAR ÜSTÜNDE GELİYORLAR!
ŞU KIZIL KAYALARIN ARDINA DEK GERİLEYECEĞİZ. BİZİ ÖLDÜRMEK ÜZERE ARKAMIZDAN GELİP KOMANÇİLERİN UZUN ZAMANDIR HAZIRLADIĞI ÖLÜM TUZAĞINA DÜŞECEKLER.
YA TUTSAKLAR? ONLARI SAĞ BIRAKMAYACAĞIZ YA?
HAINLERE ÖLÜM!
HERKES ATLARA!
YUPA UMAGI'NIN EMİRLERİ TAM YERİNE GETİRİLECEKTİ Kİ...
¡BANG!
¡BANG!
¡BANG!
¡BANG!
AHH!
¡BANG!
UZUN TÜFEKLER!
11

ÇOK GEÇ SHATTERHAND...KOMANÇİLERE SALDIRIRLARSA SAVAŞ BAŞLAYACAK...
ELLERİMİ BİR ÇÖZEBİLSEM.
YAŞASIN, BAŞARDIIN!
SHATTERHAND ARKADAŞLARINI ÇÖZERKEN...
BANG!
BANG!
¡BANG!
İLERİİ!
¡BANG!
TÜFEKLERİNİZİ ALIN, VUPAUMAGİ'Yİ YAKALAMALARINA ENGEL OLALIM!
KOMANCİLER KAÇIYORLAR!
ONLARI DÜNYANIN UCUNA DEK KOVALAYACAĞIZ!
ÇABUK ZAMAN YİTİRMEDEN ONLARA YETİŞMELİYİZ!
DÖRT NALA GİTMELİYİZ.
ONLARA YETİŞEMEYİZ..
YANILMIYORSAM ŞU GÖRDÜĞÜM BİR APAÇİ REİSİ!.. HAYDİ!

ASKERLER, SHATTERHAND!
KOMANÇİLERE YETİŞİRLER. SE BARIŞI UNUTMAMIZ GEREK. DAHA HIZLI!
SAVAŞÇILARININ BAŞINDA VURA UMAĞI...
YEMİ YUTTULAR, TUZAĞA DÜŞECEKLER.
ASKERLER KIZILDERİLİLERİN KAÇTIĞINA İNANMIŞLARDI.
BENİ İZLEYİN, ELİMİZDELER!
VİNTU NEDEN DURDUN?
BAK... KOMANÇİLER BİZİ KAKTÜS TUZAĞINA SÜRÜKLÜYORLAR!
KAKTÜS TUZAĞI MI? ANLAMIYORUM.
BU DAĞLARLA ÇEVRİLİ KAKTÜSLERLE DOLU BİR VADI. KORKUNÇ BİR TUZAK YERİ...
ASKERLER BU TUZAĞA DÜŞERSE KIZILDERİLİ KABİLELERİYLE SONU GELMEYECEK BİR SAVAŞ BAŞLAR.
ÇOK DOĞRU!
ÖYLEYSE İLERİ ARKADAŞLAR!
13

SİZLER BURADA KALIP BENİ KORUYUN, BEN ASKERLERE HABER VERMEYE GİDİYORUM!
BİR KAÇ DAKİKA SONRA SHATTERHAND ASKERLERE ULAŞTI...
DUR!
YANILMIYORSAM, SİZ APAÇİLERİN GİZEMLİ DOSTUSUNUZ, DEĞİL Mİ?
AMERİKAN VATANDAŞLIĞINA GEÇELİ ÇOK OLUYOR. AYRICA APAÇİ DOSTLARIMA GELİNCE...
...ONLARLA ÖBÜR KABİLELER ARASINDA BARIŞI SAĞLAMAKLA GÖREVLİYİM.
BU GÖREVİNİZ ARTIK GEÇERSİZ, ÇÜNKÜ BU VAHŞİLER SALDIRIYA GEÇTİ. BENİ BUNUN İÇİN Mİ DURDURDUNUZ?
ÖLÜME GİTTİĞİNİZİ HABER VERMEK İÇİN DURDURDUM SİZİ.
SHATTERHAND KAKTUS TUZAĞINDAN SÖZ ETTİ...
BEN SORUMLULUKLARIMIN BİLİNCİNDEYİM. ÇEKİL YOLUMDAN YABANCI!
BUNU SİZ İSTEDİNİZ.
AZ SONRA...
ARKADAŞLAR, DÜŞÜNDÜĞÜM GİBİ İNANMAK İSTEMEDİLER. HAYDI DÖRT NALA!
PLÂNIN NE?
KOMANÇİLERLE İLİŞKİ KURALIM VE OLANAĞI VARSA ASKERLERİN BU TUZAĞA DÜŞMELERİNİ ÖNLEYELİM.
BU SIRADA...
14

KAYALIKLARIN ARDINA SAKLANALIM. ZAMAN GELDİ, SAVAŞÇILAR!
...DAHA ÖNCE TANIŞTIĞIMIZ İKİ ADAM, BAŞKA BİR YOLDAN AYNI YERE GELDİLER...
CESARET MURPHY!.. BU KEZ VUPA UMAGİ ELİME GEÇECEK!
UMARIM PATRON!. HE, HE!..
KOMANÇİLERİN BURAYA DOĞRU GELDİKLERİNE EMİN MİSİN "GENERAL"?
TABİİ! VUPA UMAGİ'NİN KAFASI BANA ON BİN DOLAR KAZANDIRACAK! HE, HE!
HEM ONLARI DELİ GİBİ BURAYA DOĞRU DÖRT NALA GELİRKEN GÖRMEDİK Mİ?
BU ARADA ASKERLER DE GARİP VADİYE DOĞRU YAKLAŞIYORLARDI...
TUZAĞIN ORTASINA GELDİKLERİNDE ÜSTLERİNE ATEŞ AÇACAKSINIZ!
BURALARI SEVMEDİM BİNBAŞI... İKİ ÖNCÜ GÖNDERSEK...
BURADA EMİR VEREN BENİM. BİRAZDAN BU VAHŞİLERLE SAVAŞACAĞIZ, O KADAR.
AMA GEÇİTTEN ÇIKTIKTAN SONRA...
YABANCI HAKLIYMIŞ. BU BİR TUZAK.
15

BİR TEK ADIM BİLE ATAMIYORUZ!
BÖYLECE...
ATEŞ! HERKES ATEŞ!
¡BANG!
¡BANG!
BANG!
MAHVOLDUK!
GERİ!
¡BANG!
¡BANG!
AAAH!
WINTU, TUZAĞA DÜŞTÜLER!
ATLARDAN İNELİM.. BELKİ ONLARA YARDIM EDEBİLİRİZ.
AMA ASKERLER İÇİN HER ŞEY BİTMİŞ GİBİYDİ.
NALE MASILW, UZUN TÜFEKLERİN TÜMÜNÜ ÖLDÜRMEYİ BAŞARIRSAK BU BİZİM İÇİN TAM BİR ZAFER OLACAK.
BANG!
GERİ DÖNÜN! BURADAN ÇIKMALIYIZ!
BİNBAŞI BİR AN ÖNCE VADİDEN ÇIKMAK İSTİYORDU AMA...
HİÇ BİRİ BURADAN ÇIKMAMALI!

BINBAŞI, KOMANÇİLER!
BURADAN ÇIKMALARINA ENGEL OLUN!
BU SIRADA SHATTERHAND VE ARKADAŞLARI OVANIN ÜSTÜNDEKİ KAYALIKLARA VARMIŞLARDI...
ÇOK GEÇ OLMADAN DAVRANALIM!
TOPRAK KAYMASI!...
AH!
BÖYLECE...
ATEŞ KESTİLER!
DİKKAT!
AMA KAYALAR GEÇİDİ İYİCE TIKAMADAN ÖNCE...
ÇABUK HERKES DIŞARI!
BAŞARDIK SHATTERHAND, ASKERLER VADİDEN ÇIKTI...
BU TUZAKTA ÖLENLERE YARDIM EDEMEDİĞİM İÇİN ÜZGÜNÜM.
...BİRLİK VADİDEN ÇIKTI...
BLOODY FOX KALESİNE KADAR ÇEKİLİYORUZ.
AMA KIZILDERİLİLERİ GEÇİTTE DIŞARI ÇIKARKEN YAKALAYABİLİRİZ.
17

ŞİMDİ DEĞİL... YER KAYMASINI GERÇEKLEŞTİREN APAÇİLERDİR. YUKARIDAN BİZİ İZLİYORLARDIR.
AMA SHATTERHAND'-IN BİZE SÖYLEDİĞİ DOĞRU ÇIKTI... BU ADAMIN AMACI NEYDİ ?
BU ARADA...
VUPA UMAGİ YUKARI BAK! WIN-TU'NUN DOSTU SOLUKYÜZ!..
BU TOPRAK KAYMASI-NA O VE ARKADAŞLARI NEDEN OLMUŞTUR.
YAKALAYIN ON-LARI! BU KEZ KAÇA-MAYACAKLAR!
BİR KAÇ KOMAN-Çİ GELİYOR!
BİZİ YAKALA-MALARINA GÖZ YUMMAYACAK-SIN YA?
KAÇALIM SHATTERHAND!
BURAYA KO-MANÇİLERLE KONUŞ-MAYA GELDİK. HAYIR ARKADAŞLAR, BEN KAÇAMAM!
KIPIRDAMA-DAN OLDUĞUNUZ YERDE KALIN!
KARŞI DA GELME-YİN!
BU ÇAKAL-LAR MI KARŞI GELECEK KAR-DEŞİM?
KARŞI GELMİYOR-SAK, BURAYA BARIŞ İÇİN GELDİĞİMİZ İÇİN-DİR... REİSİNİZ VUPA UMAGİ İLE KONUŞMAK İSTİYORUZ!
BURADAYIM SOLUKYÜZ! AMA SÖYLEYECEKLE-RİN SON SÖZLERİN OLACAK, ÇÜNKÜ HEPİNİZ DE ÖLECEKSİNİZ.
18

VUPA-UMAGİ, WINTU İLE ARANDAKİ BARIŞI SAĞLAMAK İÇİN SENİ ARADIM... BÖYLECE SOLUKYÜZLERİN ARANIZDAKİ SAVAŞLAR YÜZÜNDEN, SOYUNUZU KAZIMALARINA ENGEL OLACAĞIZ.
VE BURAYA, ÖLDÜRECEĞİNİZ ASKERLERİN ÖCÜNÜ ALMAK İÇİN BAŞKA BİRLİKLERİN ÜSTÜNÜZE SALDIRTILMASINI ÖNLEMEK İÇİN GELDİK.
SHATTERHAND'IN VE ARKADAŞLARININ SÖZLERİ İLK KEZ VUPA UMAGİ'Yİ DÜŞÜNDÜRDÜ...
ANLIYOR MUSUN? UZUN TÜFEKLER, KIZILDERİLİ KABİLELERİN BİRBİRLERİNİ YEMESİNDEN YARARLANARAK YA SİZİ AÇLIĞA TERKEDECEKLER YA DA TÜMÜNÜZÜ ÖLDÜRECEKLER.
...AZ SONRA...
BURADAN ÇIKIP BİR SAVAŞ KAMPI KURALIM... SHATTER HAND İLE KONUŞMAYA ORADA DEVAM EDECEĞİZ!
SHATTERHAND VE... BÜYÜK APAÇİ ULUSUNUN REİSİ WINTU İLE...
TABİİ BU ARADA OLANLARI KİMSE DÜŞÜNMÜYORDU...
OLACAK GİBİ DEĞİL MURPHY!
AMA SHATTERHAND OLSUN OLMASIN, APAÇİNİN KAFASI ATIMIN EĞERİNİ SÜSLEYECEK.
SNAP
"GENERAL" DUR!
YİNE NE OLUYOR?
KOMANÇİLER GEÇİTTEN GEÇİYORLAR. SAKLANMALIYIZ.
HARİKA!.. BU DEMEK Kİ ON BİN DOLARA ÇOK YAKLAŞTIM!
19

BU SIRADA...
BÜYÜK REİS VUPA UMAGİ, SENİ ÖLDÜRMEK İSTEYENLERLE ANLAŞMAYA MI GİDECEKSİN?
BENİM DE SORUM AYNI!
ÇENELERİNİZİ DE KAPATIN VE BENİ DİNLEYİN! ÖNCE ONLARLA KONUŞACAĞIM.
SHATTERHAND İLE ARKADAŞLARININ BENİ ÖLDÜRMEK İSTEMELERİNE GELİNCE BUNDAN KUŞKU DUYMAĞA BAŞLADIM.
VUPA-UMAGİ KENDİSİNİ ÖLDÜRMEK İSTEYENLERİN KİM OLDUĞUNU BİLMEZDİ...
MURPHY, BU KEZ BAŞARACAĞIZ.
KATİL, YENİ BİR TUZAK KURUYORDU...
AKŞAM OLUNCA KAMPA GİRİP ONU KOLAYLIKLA VURABİLİRİZ.
TAMAM PATRON!.. Hİ, Hİ, Hİ!
KIZILDERİLİ "AVCISI"NDAN UZAKTA İSE...
KAMP İÇİN BURASI İYİ BİR YER "GENERAL"
EVET. UMARIM KOMANÇİLERİN AKLINA BURAYA GELMEK GELMEZ. GÜN BATINCA...
...GİZLİCE KAMPA GİRİP VUPA UMAGİ'Yİ ÖLÜ YA DA DİRİ OLARAK ORADAN KAÇIRIRIZ
SHATTERHAND İSE KOMANÇİ REİSİYLE KONUŞMASINI SÜRDÜRÜYORDU...

SHATTERHAND, SANIRIM SİZE KARŞI HAKSIZ DAVRANDIM. SÖYLEDİKLERİN DOĞRUYSA KOMANÇİ ULUSU SANA ÇOK ŞEY BORÇLU.
YALNIZ BANA DEĞİL, WINTU'YA DA. ONUNLA SÜREKLİ BİR BARIŞ ANLAŞMASI YAPMAN GEREK.
SHATTERHAND SOYLU BİR AMACI BAŞARMANIN GURURUNU DUYDU.
İKİ BÜYÜK KIZILDERİLİ ULUSUNUN ARALARINDAKİ FARKLARI UNUTMALARINI SAĞLADIK!
HEY, BİR SES DUYDUNUZ MU?
EVET!..
VUPA UMAGİ, ARKADAŞLARIMDAN BİRİYLE GİDİP ÇEVREYİ KOLAÇAN EDECEĞİM.
HER YER İYİCE KARANLIKTI...
ÇEVREDE BİRİNİN DOLAŞTIĞINA EMİNİM.
SHATTERHAND KUŞKULARININ DOĞRU OLDUĞUNU GÖRDÜ..
BOB, DUR!
MUTLAKA VUPA UMAGİ'NİN BAŞINA KONAN ÖDÜLÜ ALMAYA ÇALIŞANLARDAN BİRİDİR... BUNDAN EMİNİM.
KIPIRDAMAYIN! BURADA NE ARIYORSUNUZ?

YANIT VERİN!
ADIM "GENERAL" DOUGLAS... BUNLAR DA UŞAĞIM İLE KILAVUZUM ...
AMA BURADA NE YAPTIĞINIZI SÖYLEMEDİNİZ... HIM! BENİM SÖYLEMEMİ İSTER MİSİNİZ "GENERAL"?
KOMANÇİ REİSİNİ YAKALAMAYA GELDİNİZ, DEĞİL Mİ?
SİZ DELİ MİSİNİZ ?.. BUNU DA NEREDEN UYDURDUNUZ?
KOMANÇİLERLE APAÇİLER ARASINDA ARTIK SAVAŞ OLMAYACAK "GENERAL". VUPA-UMAGİ'NIN BAŞINA KONAN ÖDÜL DE BUNDAN BÖYLE GEÇERSİZDİR!
BU ARADA BİRİSİ GİZLİCE YAKLAŞMAKTAYDI...
HERKES SİLÂHINI YERE ATSIN!
NE?
KIZILDERİLİ "AVCISI"!
BU KEZ BEN KAZANDIM SHATTERHAND AYRICA BANA BÜYÜK BİR İYİLİKTE BULUNACAKSIN, DOSTUM...
BENİ GİZLİCE KAMPA SOKUP REİSLERİNİ YAKALAMAMI, SONRA DA KAÇMAMI SAĞLAYACAKSIN. TAMAM MI?
MURPHY, SEN O ZENCİYLE DİĞER ADAMLARA GÖZKULAK OL.
TAMAM PATRON. HE, HE!
27

HAYDI, YÜRÜ! BANA KÖTÜ BIR ŞAKA YAPMAYA KALKARSAN SENİ VURURUM, ONA GÖRE!..
AZ SONRA IKİ ADAM KAMPA GIRDILER. SAVAŞÇILARIN ÇOĞU UYUYOR-DU
ŞIMDI VUPA UMAGI'YI ÇAĞIR!
NASIL İS-TERSEN "AV-CI"..
SHATTERHAND ÇOK GECİKTİ.
EVET, ŞIMDIYE DEK DÖNMELERI GEREKIYOR-DU
VUPA UMAGİ ORADA MISIN? LÜTFEN BURAYA GEL!
İŞTE!
ÇOK IYI SHATTERHAND... ŞIMDİ DE BENIM-LE GERİ GEL.
SHATTERHAND, NEREDESİN?
IYI IŞ GÖRDÜN.
VUPA UMAGI'NIN ŞAŞKINLIĞI ÇOK BÜYÜK OLDU...
EĞER BAĞI-RIRSAN SENİ HEMEN VURU-RUM!

SONU GELMİŞ GİBİYDİ ..
HAYDİ, İKİNİZ DE YÜRÜYÜN!
Hİ, Hİ! PATRON BAŞARDIN!
İKİSİNİ DE GÖTÜRECEĞİM.. KOMANÇİYİ TESLİM ETMEDEN ÖNCE BAŞIMA İŞ ÇIKARMAMASI İÇİN ÖLDÜRECEĞİM.
SENİ DE KIZILDERİLİ ARKADAŞLARININ BENİ İZLEMEMESİ İÇİN VURACAĞIM!
KAMPTA...
HAWLEY, PARKER, UYANIN!
NE OLUYOR SANA CUTTER?
BANA DEĞİL, SHATTERHAND'IN BAŞINA BİR ŞEY GELDİ...
BOB'LA ÇEVREYİ KOLAÇAN ETMEYE GİTTİ... SONRA VUPA UMAGİ'Yİ ÇAĞIRDI VE HALA SES ÇIKMADI.
ÇOK GARİP. UZAKTA OLAMAZ.
BİR ŞEYLER OLUYOR GİBİ GELİYOR BANA!

"AVCI" WABBLE REISINIZI KAÇIRDI, BEN ATLARI ALMAYA GİDİYORUM!
BİZDE GELİYORUZ, BEKLEYİN!
YİTİRECEK ZAMAN YOK SHATTERHAND!
BİZ ONU YAKALARIZ!
PARKER ATLARLA DÖNDÜ...
HEPİMİZ GİDECEĞİZ ARKADAŞLAR!
HMM!.. SANIRIM BU KEZ YİTİRDİK ÇOCUKLAR! ELVEDA ON BİN DOLAR!
EVET "GENERAL" DOUGLAS...
NEYSE, BAŞKA İŞLER YAPMAYA BAKALIM..
BU ARADA...
BİZİ İZLİYORLAR PATRON!
SUS DA ATINI SÜR APTAL!
KAHRAMANLARIMIZ SAATLERCE YOL ALDILAR. GÜN DOĞARKEN..
ATLAR ÇATLAYACAK SHATTERHAND.
26

AW!
BANG!
BANG!
AH!
YARALANAN WABBLE DENGESİNİ YİTİRİP VUPA UMAGİ İLE YERE DÜŞ-TÜ...
SENİ SAĞ BIRAKMAYACAĞIM SHATTERHAND!
AH!
YAKALAYIN ONU!
PAAT!
HERKES ONUN ARDINA.
¡BANG!
WABBLE VUPA-UMAGİ'Yİ KENDİNE SİPER ETTİ, VE...
BANG!
27

...TAM ATINA ATLARKEN...
AHH!
BANG!
...ŞIBA BIGK İLE NALE MASIUV'UN FARKINA VARMADI.
"AVCI" NIN ÖNÜNE BAŞKA BIR YOLU IZLEYEREK GEÇMEKLE IYI YAPTIK!
ALÇAK! KALK AYAĞA!
YOLLARINI KESMEK ISTEMIŞTIK AMA GEREK KALMADI.
ÖLMÜŞ!..
KIZILDERİLİ "AVCISI" ARTIK SIZLERI RAHATSIZ ETMEYECEK
BEN DAHA SON SÖZÜMÜ SÖYLEMEDIM ALÇAKLAR!
DIKKAT!
28

NE?
KÖPEK!
SCLOP
AHH!
BİRKAÇ SAAT SONRA...
APAÇİLERİN BÜYÜK REİSİ WINTU, KABİLELERİMİZ BARIŞA KAVUŞSUN...
ÇOCUKLAR, SANIRIM BU İŞİN SONUNA GELDİK.
SANIRIM SHATTER HAND YAŞAMININ EN BÜYÜK MUTLULUĞUNU TATTI...
SHATTERHAND APAÇİLERLE KOMANÇİLERİN ARASINDA BARIŞI SAĞLADIKTAN SONRA ARKADAŞLARIYLA BU TOPRAKLARDAN AYRILMAK ÜZERE YOLA KOYULDU...
KABİLEME BEKLERİM DOSTUM. BU YAPTIKLARINI HİÇ BİR ZAMAN UNUTMAYACAĞIZ.
BİZE GEREKSİNİMİN OLURSA BANA HABER SAL WINTU... HOŞÇAKAL..!
BİRKAÇ HAFTA SONRA...
BU BAŞARIN İÇİN HÜKÜMET SANA TEŞEKKÜR BORÇLU SHATTERHAND.
SİZ BARIŞI KURTARDINIZ DOSTUM!..
KOMANÇİ REİSİ VUPA-UMAGYİ
10000 $ ÖDÜL
BARIŞA ENGEL OLAN SORUNUN ÜSTÜNE GİTMESEYDİM BUNU BAŞARAMAZDIM GENERAL.

KOMANÇILERE BARIŞIN ÖNEMİNİ KANITLADIM GENERAL.
SİZİN ORDULARINIZIN İÇİNDE İSE KIZILDERİLİLERİ HALA SADECE İLKEL YARATIKLAR GİBİ GÖREN ÇOK ASKER VAR.
SHATTERHAND'IN SÖZLERİ GENERALİ UZUN UZUN DÜŞÜNDÜRDÜ, DAHA SONRA KIZILDERİLİLERİN HAKLARINA İLİŞKİN YENİ YASALAR ÇIKARILDI..
YAZIYOOOR! KIZILDERİLİLERLE BARIŞI YAZIYOOOR!
UMARIM BU BARIŞ UZUN ÖMÜRLÜ OLUR.
OĞULLARIMIZ YENİDEN ÖLÜMLE BURUN BURUNA KALMASINLAR.
RSHALL
SHATTER HAND!
GENERAL SANA NE DEDİ?
ŞİMDİ NEREYE GİDİYORUZ?
DRUGSTORE
SÖZLERİNİN NE ÖNEMİ VAR Kİ?
ÖNEMLİ OLAN, SÜREKLİ BİR BARIŞI SAĞLAMAK İÇİN GEREKEN ÖNLEMLERİ ALMALARIDIR.
TÜMÜNÜ DE YENİ SERÜVENLER BEKLİYORDU...
30
SON